

天气很好，妈妈让阿美带着丹尼尔去街上走走，缓解学习压力。走在路上的时候，丹尼尔随口吐口香糖，这引起了阿美的强烈不满，随即教育弟弟要维护公共卫生。(Daniel casually spits the gum. May feels angry.)

May: Daniel, you can't spit the gum everywhere.

Daniel: Come on, just a little piece.

May: Do you know how many people chew gum everyday?

Daniel: I have no idea.

May: Just in Beijing, people consume 300,000 pieces of gum every day.

Daniel: That's amazing.

May: If all the people spit out the gum like you, the whole world would become a big trash can.

Daniel: Come on, you are making too big deal out of this.

May: I just want to remind you to behave yourself.

Daniel: OK, dear sister, I see. This kind of thing will not happen again.

May: In order to meet the Olympics, we should pay attention to the protection of public environment.

Daniel: OK, Mom!

May: Hey, don't call me that.

生词小结

casually adv. 随意地
spit vt. 吐
chew vt. 咀嚼
consume vt. 消耗
amazing adj. 令人吃惊的
trash n. 垃圾
remind vt. 提醒
happen vi. 发生
protection n. 保护
public adj. 公共的
environment n. 环境

(丹尼尔随地乱吐口香糖。阿美感到很生气。)

阿美: 丹尼尔，你不可以随处乱吐口香糖。

丹尼尔: 哎呀，只是一小块。

阿美: 你知道每天有多少人嚼口香糖吗？

丹尼尔: 不知道。

阿美: 仅仅是在北京，每天人们要吃掉 300,000 块口香糖。

丹尼尔: 真令人吃惊！

阿美: 如果所有人都像你一样随地乱吐口香糖，整个世界将变成一个垃圾箱。

丹尼尔: 你说得也太夸大其辞了吧。

阿美: 我只是提醒你要规矩些。

丹尼尔: 好的，亲爱的姐姐，我知道了。再也不会发生这种事了。

阿美: 为了迎接奥运会，我们都应该注意维护公共环境。

丹尼尔: 好的，老太婆！

阿美: 嘿，不准这么叫我。

注释

You are making too big deal out of this. 你也太夸大其辞了。这个句子直译为“你从这里制造了太大的事情出来”，言下之意是你说得也太夸张了，一点小事也被你夸大了。

OK, Mom! 在这里 Mom 并不是妈妈的意思。一般美国人在感叹一个人罗嗦的时候，会说 OK, Mom!

behave yourself 行为规矩些

pay attention to 注意

Pronunciation 语音小结——爆破辅音 3 组

1. /p/和/b/ **piece people become big**

发音小贴士：双唇紧闭，然后突然张开，使气流冲出口腔发出爆破音

/p/是清辅音，要送气，声带不振动

/b/是浊辅音，发音时不送气，但声带振动

对比练习 /p/ 和/b/ pea and bee pack and back path and bath pig and big

2. /t/ 和/d/ **spit little remind everyday**

发音小贴士：舌尖紧贴上齿龈，形成阻碍，然后突然下降，气流冲出口腔发音

/t/ 是清辅音，要送气，声带不振动

/d/ 是浊辅音，不送气，声带要振动

对比练习 /t/和/d/ tip and dip time and dime bright and bride seat and seed

3. /k/和/g/ **can speak gum again**

发音小贴士：舌后部隆起，紧贴软腭形成阻碍，然后突然离开，气流冲出口腔发音

/k/是清辅音，要送气，但声带不振动

/g/是浊辅音，不送气，但是声带振动

对比练习 /k/和/g/ back and bag pick and pig lack and lag leak and league

经典背诵 Recitation

May: Daniel casually spits the gum around which makes me angry. Only in Beijing, people consume 300,000 pieces of gum everyday. If all the people spit out the gum like Daniel does, the city would become a big trash can. The 2008 Beijing Olympics is coming soon, we should pay more attention to the protection of public environment.